

# Candidature

## Lettre de motivation



### Lettre de motivation - Ouverture

#### suédois

Bäste herrn,

Formel, destinataire de sexe masculin, nom inconnu

#### russe

Уважаемый г-н ...

Bästa fru,

Formel, destinataire de sexe féminin, nom inconnu

Уважаемая госпожа...

Bästa herr eller fru,

Formel, nom et sexe du destinataire inconnus

Уважаемые...

Bästa herrar,

Formel, s'adressant à plusieurs personnes inconnues ou à un département complet

Уважаемые...

Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befattning),

Formel, nom et sexe du ou des destinataires inconnus

Уважаемые...

Bäste herr Smith,

Formel, destinataire de sexe masculin, nom connu

Уважаемый г-н Смитт

Bästa fru Smith,

Formel, destinataire de sexe féminin, nom connu

Уважаемая г-жа Смитт

Bästa fröken Smith,

Formel, destinataire de sexe féminin, célibataire, nom connu

Уважаемая г-жа Смитт

Bästa fru Smith,

Formel, destinataire de sexe féminin, statut inconnu, nom connu

Уважаемая г-жа Смитт

Bäste John Smith,

Moins formel, le destinataire et le destinataire ont déjà fait des affaires ensemble

Уважаемый...

Jag ansöker om tjänsten som ... som ni har annonserat om i ... den ... .

Formule standard utilisée pour postuler à un poste dont vous avez vu l'annonce dans un journal ou un magazine.

Меня заинтересовало ваше объявление в ..., а именно должность...

# Candidature

## Lettre de motivation



Jag skriver gällande er annons på ...

**Я пишу по поводу вашего объявления, размещенного на...**

Formule standard utilisée pour répondre à une annonce vue en ligne

Jag skriver gällande till er annons i ... den ... .

**Я нашел ваше объявление в... .. числа**

Formule standard utilisée pour expliquer où vous avez trouvé l'offre d'emploi

Jag läste med stort intresse att ni söker efter en erfaren ... och jag passar beskrivningen.

**Меня очень заинтересовало ваше объявление в ... о приеме на работу опытного...**

Formule standard utilisée pour poser sa candidature pour un poste dont vous avez trouvé l'annonce dans un magazine ou un périodique

Jag ansöker härmed om er utlysta tjänst som ...

**Прошу принять меня на работу в... на должность..., поскольку...**

Formule standard pour postuler à un emploi

Jag skulle vilja lämna in min ansökan för tjänsten som ...

**Прошу принять меня на должность...**

Formule standard pour postuler à un emploi

För närvarande arbetar jag för/hos/på ... och mina ansvarsområden är ...

**В настоящий момент я работаю в... в мои обязанности входит...**

Utilisé comme phrase d'ouverture pour décrire votre poste actuel et en quoi il consiste

## Lettre de motivation - Arguments

### suédois

### russe

Jag är särskilt intresserad av det här jobbet eftersom.....

**Я очень заинтересован в получении этой работы, поскольку...**

Utilisé pour expliquer pourquoi le poste en question vous intéresse

Jag skulle vilja arbeta för er eftersom ...

**Я хотел бы работать в вашей компании, поскольку...**

Utilisé pour expliquer pourquoi le poste vous intéresse

Mina främsta styrkor är ...

**Мои сильные стороны:...**

Utilisé pour montrer vos attributs principaux

# Candidature

## Lettre de motivation

Jag skulle säga att min/a enda svaghet/er är ... . Men jag stävar till att förbättra mig inom detta/dessa område/n ... .

Utilisé pour réfléchir sur vos faiblesses mais aussi montrer que vous souhaitez vous améliorer

**Могу сказать, что моей единственной слабой стороной/ слабыми сторонами являются... . Но я работаю над собой.**

Jag är övertygad om att denna position passar mig eftersom ... .

Utilisé pour expliquer ce qui fait de vous un bon candidat pour le poste

**Я считаю себя подходящим кандидатом на позицию..., поскольку...**

Även om jag inte har någon tidigare erfarenhet av ... har jag haft ...

Utilisé si vous n'avez jamais eu l'opportunité de travailler dans un certain domaine professionnel mais que vous avez des qualités tirées d'expériences passées

**Хотя у меня нет опыта работы в..., я был...**

Min/mina yrkesmässiga kompetens/kvalifikationer verkar vara perfekt lämpad/e för ert företags behov.

Utilisé pour expliquer quelles sont les compétences qui font de vous un bon candidat pour le poste

**Думаю, мои профессиональные навыки в области... отлично подходят к требованиям, выдвигаемым вашей компанией.**

Under min tid som ... förbättrade/fördjupade/utökade jag mitt kunnande inom följande områden ...

Utilisé pour prouver votre expérience dans un certain domaine et votre faculté à développer de nouvelles compétences

**За время работы... я улучшил/развил/приобрел знания/умения...**

Mitt kompetensområde är ...

Utilisé pour montrer dans quel domaine vous avez le plus d'expérience et de compétences

**Я специализируюсь на...**

Genom att arbeta för ... samlade jag på mig mycket erfarenhet inom/av ...

Utilisé pour prouver votre expérience dans un certain domaine et votre faculté à développer de nouvelles compétences

**За время работы в ... я развил свои навыки...**

Även då jag jobbar i ett högt tempo är jag alltid mycket noggrann. Därför skulle jag vara mycket väl lämpad för tjänsten som ... .

Utilisé pour expliquer pourquoi vous seriez bon dans le travail proposé en vous servant de l'expérience acquise dans vos précédents emplois

**Быстрый темп работы не сказывается на качестве выполняемых мной заданий, поэтому я могу соответствовать высоким требованиям работы, например, ...**

# Candidature

## Lettre de motivation



Även under hårt tryck upprätthåller jag en hög standard.

**Даже под давлением я могу соответствовать высоким стандартам**

Utilisé pour montrer que vous pouvez travailler dans un environnement professionnel exigeant

Tjänstens arbetsuppgifter går hand i hand med mina personliga intressen.

**Думаю, занимая эту должность, я бы с удовольствием выполнял свои обязанности, поскольку эта работа находится в сфере моих личных интересов**

Utilisé pour montrer votre intérêt personnel pour le poste

Jag är mycket intresserad av ... och skulle uppskatta möjligheten att få bredda min kunskap genom att arbeta hos er.

**Я живо заинтересован в ... и оценю возможность/шанс применить мои знания на этой работе**

Utilisé pour montrer votre intérêt personnel pour le poste

Som ni kan se från min bifogade CV stämmer mina erfarenheter och kvalifikationer väl överens med tjänstens anställningskrav.

**Как вы можете видеть в приложенном к письму резюме, мой опыт работы и специальность соответствуют требованиям на должность**

Utilisé pour mettre en valeur votre CV et montrer que le poste est fait pour vous

Under min nuvarande anställning som ... hos ... har jag arbetat i ett högt tempo tillsammans med mina kollegor för att uppnå gemensamma mål. Detta har hjälpt mig att inse vikten av ett nära samarbete för att möta deadlines.

**Моя настоящая должность... в... дала мне шанс поработать под высоким давлением, в команде, где было важно тесно сотрудничать с моими коллегами, чтобы выполнять работу во время.**

Utilisé pour mettre en valeur les compétences que vous avez acquises dans votre emploi actuel

Utöver mitt ansvar som ... har jag även tränat upp mina färdigheter i/gällande ... .

**В дополнение к моим обязанностям ... я развил в себе такие качества как...**

Utilisé pour montrer les autres compétences acquises durant votre emploi actuel mais qui ne devraient normalement pas être associées avec votre poste.

## Lettre de motivation - Compétences

### suédois

Mitt modersmål är ... men jag talar även ...

Utilisé pour montrer quelle est votre langue maternelle et les autres langues que vous parlez couramment

### russe

**Мой родной язык..., я также говорю по...**

Jag har utmärkta kunskaper i ...

**Я отлично владею...**

Utilisé pour montrer les autres langues que vous parlez à un niveau avancé

# Candidature

## Lettre de motivation



Jag har grundläggande kunskaper i ...

**Я свободно говорю по...**

Utilisé pour montrer les langues que vous parlez à un niveau intermédiaire

Jag har ... års erfarenhet av arbete inom/med ...

**Я имею ...-тилетний опыт работы в...**

Utilisé pour montrer vos connaissances dans un domaine particulier

Jag är en erfaren användare av ...

**Я являюсь продвинутым пользователем...**

Utilisé pour montrer vos compétences en informatique

Jag anser att jag besitter både ... och ... i ett kompletterande förhållande.

**Полагаю, я обладаю отличным сочетанием ... и ...**

Utilisé pour montrer la polyvalence de vos compétences

Utmärkt kommunikationsförmåga

**Отличные коммуникативные навыки**

La capacité à partager des informations avec vos collègues et à leur expliquer ces informations

God slutledningsförmåga

**Логическая аргументация**

La capacité à comprendre et expliquer les choses de manière concise et rapide

Logiskt tänkande

**Логическое мышление**

La capacité à construire ses idées de façon ordonnée et précise

Analytisk förmåga

**Аналитические способности**

La capacité à évaluer les faits en détail

Bra samarbetsförmåga

**Высокие личностные качества**

La capacité à communiquer avec ses collègues efficacement

Bra förhandlingsteknik

**Переговорческие навыки**

La capacité à faire des affaires avec d'autres entreprises

Bra presentationsteknik

**Презентационные навыки**

La capacité à communiquer ses idées efficacement en public

## Lettre de motivation - Fermeture

**suédois**

Jag är mycket motiverad och ser fram emot det varierande arbete som en position inom ert företag skulle innebära.

Utilisé pour réaffirmer son désir de travailler pour l'entreprise

**russe**

**Я действительно хочу получить работу в вашей компании на позиции, которую вы сможете предложить**

# Candidature

## Lettre de motivation

Jag ser nya uppgifter/den här tjänsten som en välkommen utmaning och jag ser fram emot dem/den.

Utilisé pour réaffirmer son désir de travailler pour l'entreprise

**Я рассматриваю новые обязанности/новую должность как вызов, который я хотел бы принять.**

Jag skulle uppskatta möjligheten att få diskutera detaljerna kring tjänsten ansikte mot ansikte.

Utilisé pour suggérer un entretien prochain

**Я бы с удовольствием лично обсудил с вами подробности должностных обязанностей**

Du hittar min CV/meritförteckning som en bilaga.

Formule standard utilisée pour dire à l'employeur que votre CV est inclut avec la lettre de motivation

**Прикрепленным файлом я также высылаю свое резюме**

Vid behov kan jag tillhandahålla personliga referenser från ... .

Formule standard utilisée pour dire à l'employeur que vous êtes prêt à fournir vos références

**Если необходимо, я могу предоставить рекомендательные письма от...**

För ytterligare referenser, vänligen kontakta ...

Formule standard utilisée pour dire à l'employeur que vous êtes prêt à fournir des références et qui contacter pour se les procurer

**Вы можете послать запрос на рекомендательное письмо в...**

Jag finns tillgänglig för intervju ...

Utilisé pour indiquer votre disponibilité pour un entretien

**Я свободен...**

Tack för er tid och för att ni är villiga att överväga min ansökan. Jag ser fram emot möjligheten att personligen få diskutera varför jag är särskilt lämpad för denna tjänst. Vänligen kontakta mig via ... .

Utilisé pour donner vos coordonnées et remercier l'employeur d'avoir considéré votre candidature

**Спасибо за уделенное вами время. Я надеюсь на возможность личной беседы о том, почему именно я подхожу на эту должность. Пожалуйста свяжитесь со мной по...**

Med vänlig hälsning,

Formel, nom du destinataire inconnu

**С уважением...**

Med vänliga hälsningar,

Formel, très utilisé, destinataire connu

**С уважением ваш...**

# Candidature

## Lettre de motivation



Vördsamt,

Formel, moins utilisé, nom du destinataire connu

---

**С уважением ваш...**

Vänliga hälsningar,

Informel, entre des partenaires d'affaires qui s'appellent par leurs prénoms.

---

**С уважением...**